

STN	Výkonové transformátory. Časť 3: Izolačné hladiny, skúšky elektrickej pevnosti a vonkajšie vzdušné vzdialenosti.	STN EN 60076-3 35 1100
------------	---	--

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Obsahuje: EN 60076-3:2013, IEC 60076-3:2013

Oznámením tejto normy sa od 4.9.2016 ruší
STN EN 60076-3 (35 1100) z decembra 2004

118958

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, odbor SÚTN, 2014
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy
rozmnožovať a rozširovať iba so súhlasom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 60076-3

November 2013

ICS 29.180

Supersedes EN 60076-3:2001

English version

**Power transformers -
Part 3: Insulation levels, dielectric tests and external clearances in air
(IEC 60076-3:2013)**

Transformateurs de puissance -
Partie 3: Niveaux d'isolement, essais
diélectriques et distances d'isolement
dans l'air
(CEI 60076-3:2013)

Leistungstransformatoren -
Teil 3: Isolationspegel,
Spannungsprüfungen und äußere
Abstände in Luft
(IEC 60076-3:2013)

This European Standard was approved by CENELEC on 2013-09-04. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 14/745/FDIS, future edition 3 of IEC 60076-3, prepared by IEC/TC 14 "Power transformers" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 60076-3:2013.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2014-06-04
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2016-09-04

This document supersedes EN 60076-3:2001.

EN 60076-3:2013 includes the following significant technical changes with respect to EN 60073-3:2001:

- Three categories of transformer are clearly identified together with the relevant test requirements, these are summarised in Table 1.
- Switching impulse levels are defined for all $U_m > 72,5 \text{ kV}$.
- The procedure for Induced voltage tests with PD has been revised to ensure adequate phase to phase test voltages.
- The AC withstand test has been redefined (LTAC instead of ACSD).
- Induced voltage tests are now based on U_r rather than U_m .
- New requirements for impulse waveshape (k factor) have been introduced.
- Tables of test levels have been merged and aligned with IEC 60071-1:2010.
- Additional test levels have been introduced for $U_m > 800 \text{ kV}$.
- A new Annex E has been introduced, which sets out the principles used in assigning the tests, test levels and clearances in air.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60076-3:2013 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60071-2	NOTE Harmonized as EN 60071-2.
IEC 60076-4	NOTE Harmonized as EN 60076-4.
IEC 60214-1	NOTE Harmonized as EN 60214-1.
IEC 61083-1	NOTE Harmonized as EN 61083-1.
IEC 61083-2	NOTE Harmonized as EN 61083-2.
IEC 62271-1	NOTE Harmonized as EN 62271-1.

Annex ZA
(normative)
**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60050-421		International electrotechnical vocabulary (IEV) - Chapter 421: Power transformers and reactors	-	-
IEC 60060-1		High-voltage test techniques – Part 1: General definitions and test requirements	EN 60060-1	
IEC 60060-2		High-voltage test techniques - Part 2: Measuring systems	EN 60060-2	
IEC 60071-1		Insulation co-ordination - Part 1: Definitions, principles and rules	EN 60071-1	
IEC 60076-1		Power transformers - Part 1: General	EN 60076-1	
IEC 60137		Insulated bushings for alternating voltages above 1 000 V	EN 60137	
IEC 60270		High-voltage test techniques - Partial discharge measurements	EN 60270	



IEC 60076-3

Edition 3.0 2013-07

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

Power transformers –

Part 3: Insulation levels, dielectric tests and external clearances in air

Transformateurs de puissance –

Partie 3: Niveaux d'isolement, essais diélectriques et distances d'isolement dans l'air



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2013 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester.

If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de la CEI ou du Comité national de la CEI du pays du demandeur.

Si vous avez des questions sur le copyright de la CEI ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de la CEI de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

Useful links:

IEC publications search - www.iec.ch/searchpub

The advanced search enables you to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...).

It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available on-line and also once a month by email.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 30 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) on-line.

Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: csc@iec.ch.

A propos de la CEI

La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Liens utiles:

Recherche de publications CEI - www.iec.ch/searchpub

La recherche avancée vous permet de trouver des publications CEI en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...).

Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

Just Published CEI - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications de la CEI. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne au monde de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 30 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans les langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) en ligne.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: csc@iec.ch.



IEC 60076-3

Edition 3.0 2013-07

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

Power transformers –

Part 3: Insulation levels, dielectric tests and external clearances in air

Transformateurs de puissance –

Partie 3: Niveaux d'isolement, essais diélectriques et distances d'isolement dans l'air

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

XA

ICS 29.180

ISBN 978-2-83220-830-4

Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor. Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.
--

CONTENTS

FOREWORD.....	4
INTRODUCTION.....	6
1 Scope.....	7
2 Normative references.....	7
3 Terms and definitions	7
4 General	8
5 Highest voltage for equipment and rated insulation level.....	10
6 Transformers with re-connectable windings.....	11
7 Dielectric tests.....	12
7.1 Overview	12
7.2 Test requirements.....	13
7.2.1 General	13
7.2.2 Test voltage levels	14
7.2.3 Test sequence	17
7.3 Test requirements for specific transformers	17
7.3.1 Tests for transformers with $U_m \leq 72,5$ kV.....	17
7.3.2 Tests on transformers with $72,5$ kV < $U_m \leq 170$ kV	18
7.3.3 Tests on Transformers with $U_m > 170$ kV	19
7.4 Assigning U_m and test voltages to the neutral terminal of a winding	20
7.4.1 Transformers with $U_m \leq 72,5$ kV	20
7.4.2 Transformers with $U_m > 72,5$ kV	20
8 Dielectric tests on transformers that have been in service	20
9 Insulation of auxiliary wiring (AuxW).....	21
10 Applied voltage test (AV).....	21
11 Induced voltage tests (IVW and IVPD)	22
11.1 General	22
11.2 Induced voltage withstand test (IVW)	22
11.3 Induced voltage test with partial discharge measurement (IVPD)	23
11.3.1 General	23
11.3.2 Test duration and frequency.....	23
11.3.3 Test sequence	23
11.3.4 Partial discharge (PD) measurement.....	24
11.3.5 Test acceptance criteria	25
12 Line terminal AC withstand test (LTAC).....	25
13 Lightning impulse tests (LI, LIC, LIN, LIMT).....	26
13.1 Requirements for all lightning impulse tests	26
13.1.1 General	26
13.1.2 Tap positions	26
13.1.3 Records of tests.....	26
13.1.4 Test connections.....	27
13.2 Full wave lightning impulse test (LI)	28
13.2.1 Wave shape, determination of test voltage value and tolerances	28
13.2.2 Tests on transformers without non-linear elements.....	29
13.2.3 Tests on transformers with non-linear elements.....	30
13.3 Chopped wave lightning impulse test (LIC).....	31

13.3.1	Wave shape.....	31
13.3.2	Tests on transformers without non-linear elements.....	31
13.3.3	Tests on transformers with non-linear elements.....	32
13.4	Lightning impulse test on a neutral terminal (LIN).....	33
13.4.1	General	33
13.4.2	Waveshape.....	33
13.4.3	Test sequence	34
13.4.4	Test criteria	34
14	Switching impulse test (SI).....	34
14.1	General	34
14.2	Test connections	34
14.3	Waveshape	35
14.4	Test sequence.....	35
14.5	Test criteria	35
15	Action following test failure	36
16	External clearances in air.....	36
16.1	General	36
16.2	Clearance requirements.....	37
Annex A (informative)	Application guide for partial discharge measurements on transformers	40
Annex B (informative)	Overvoltage transferred from the high-voltage winding to a low-voltage winding	45
Annex C (informative)	Information on transformer insulation and dielectric tests to be supplied with an enquiry and with an order	47
Annex D (informative)	Neutral insulation voltage level calculation	50
Annex E (informative)	Basis for dielectric tests, insulation levels and clearances	53
Bibliography		56
Figure 1	Time sequence for the application of test voltage for induced voltage test with partial discharge measurement (IVPD)	24
Figure A.1	Calibration circuit for partial discharge measurement using the test tap of condenser type bushing.....	41
Figure A.2	Circuit for partial discharge measurement using a high-voltage coupling capacitor.....	42
Figure B.1	Equivalent circuit for capacitive transfer of overvoltage	46
Table 1	Requirements and tests for different categories of windings.....	14
Table 2	Test voltage levels (1 of 2)	15
Table 3	Test voltage levels used in special cases	16
Table 4	Minimum clearances in air (1 of 2)	38

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

POWER TRANSFORMERS –**Part 3: Insulation levels, dielectric tests
and external clearances in air**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60076-3 has been prepared by IEC technical committee 14: Power transformers.

This third edition of IEC 60076-3 cancels and replaces the second edition published in 2000, and constitutes a technical revision. The main changes from the previous edition are as follows:

- Three categories of transformer are clearly identified together with the relevant test requirements, these are summarised in Table 1.
- Switching impulse levels are defined for all $U_m > 72,5\text{kV}$.
- The procedure for Induced voltage tests with PD has been revised to ensure adequate phase to phase test voltages.
- The AC withstand test has been redefined (LTAC instead of ACSD).
- Induced voltage tests are now based on U_r rather than U_m .
- New requirements for impulse waveshape (k factor) have been introduced.

- Tables of test levels have been merged and aligned with IEC 60071-1:2010.
- Additional test levels have been introduced for $U_m > 800\text{kV}$.
- A new Annex E has been introduced, which sets out the principles used in assigning the tests, test levels and clearances in air.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
14/745/FDIS	14/749/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

A list of all the parts in the IEC 60076 series, under the general title *Power transformers*, can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

INTRODUCTION

This part of IEC 60076 specifies the insulation requirements and the corresponding insulation tests with reference to specific windings and their terminals. It also recommends external clearances in air (Clause 16).

The insulation levels and dielectric tests which are specified in this standard apply to the internal insulation only. Whilst it is reasonable that the rated withstand voltage values which are specified for the internal insulation of the transformer should also be taken as a reference for its external insulation, this may not be true in all cases. A failure of the non-self-restoring internal insulation is catastrophic and normally leads to the transformer being out of service for a long period, while an external flashover may involve only a short interruption of service without causing lasting damage. Therefore, it may be that, for increased safety, higher test voltages are specified by the purchaser for the internal insulation of the transformer than for the external insulation of other components in the system. When such a distinction is made, the external clearances should be adjusted to fully cover the internal insulation test requirements.

Annex E sets out some of the principles used in assigning the tests, test levels and clearances in air to the transformer according to the highest voltage for equipment U_m .

POWER TRANSFORMERS –

Part 3: Insulation levels, dielectric tests and external clearances in air

1 Scope

This International Standard applies to power transformers as defined by and in the scope of IEC 60076-1. It gives details of the applicable dielectric tests and minimum dielectric test levels. Recommended minimum external clearances in air between live parts and between live parts and earth are given for use when these clearances are not specified by the purchaser.

For categories of power transformers and reactors which have their own IEC standards, this standard is applicable only to the extent in which it is specifically called up by cross reference in the other standards.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60050-421, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 421: Power transformers and reactors*

IEC 60060-1, *High-voltage test techniques – Part 1: General definitions and test requirements*

IEC 60060-2, *High-voltage test techniques – Part 2: Measuring systems*

IEC 60071-1, *Insulation co-ordination – Part 1: Definitions, principles and rules*

IEC 60076-1, *Power transformers – Part 1: General*

IEC 60137, *Insulated bushings for alternating voltages above 1 000 V*

IEC 60270, *High-voltage test techniques – Partial discharge measurements*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN